

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Référence d'homologation N°
Voiture de livraison	MERCEDES - BENZ	2 0 9 D (601 DK.) / (empattement 3350 mm)	CH 3932 51

Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim		
Identification	sur la plaquette du constructeur "601 DK," devant le N° du châssis "601 4.7 1."		
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée		
N° du châssis	à droite, dans l'entrée		
Identification du moteur	"617 913 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc		
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren		
Véhicule homologué	prototype		

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 Entraînement SUR ROUES ARRIÈRES
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.internes, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	CH 617
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	5
Refroidissement	91,0	Course	92,4
Alésage	3003	CV-impôt	15,29
Cylindrée	65 DIN	à U/min	4400
Puissance en kW	75,0 dB/A	A U/min	3300
Bruit à l'arrêt	2 = 1. 430x 125 ou 285x230x120 *		
Silencieux	2. 620x 180 enrobement double		
Mesure des gaz	Bacharach = 4,0		
Déparasitage	-		

Carrosserie	fourgon avec/sans fenêtres §)		
Nombre de portes	2+1 ou 3+1	Compteur de vitesse	km/h
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + B (E)	ar	-
Cale	-	Rétroviseurs	gauche + droits
Antivol	-		
Nombre de places	1 3 av 3	centre	ar
Dimensions	intérieur	extérieur	Empattements
Longueur	3280	5240	3350 /
Largeur	1670	1950	Essieu double av ar
Hauteur	1600	2240	Voies av 1600 ar 1610
Porte à faux	av 1020	720	Voies av - ar -
	ar 1170		ar -
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage Ø	g 10800 d 10900
s.d. avec toit surélevé = 1880/2600			

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1040	790	1830
Charge utile	310	660	970
Poids total	1350	1450	2800
Poids garantis			2800
Pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	+
Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	
Charge pour V max	1700	1700	
Jantes	140	140	
	5 J ou 6 J x 14 acier		
Gac poids remorquable avec/sans frein	mécanique automatique 2000 / 750 x)		
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé	1830		
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	126 km/h		
testée	km/h à U/min	su moteur	prise de force

Équipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-SI (E)
Feux rouges	R-SI (E)
Feux stop	R-SI (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av 1 (E) ar 1 (E)
Feux de gabarit	av _____ ar _____
Feux arrière de brouillard	_____
Feux complémentaires	_____
Eclairage plaque	2/ séparé
Essuie-glace	2/ balais avec/ sans lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA e1 20024 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison	
Marque et type	MERCEDES - BENZ	2 0 9 D
Homologation N°	CH	3932 51
Carrosserie	fourgon	
Places	total 3	avant 3
Poids à vide	1830	Carburant D
Charge utile	970	CV-impôt 15,29
Poids total	2800	Cylindrée 3003

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Insonorisation : ventilateur Visco à 9 pales, Ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec enrobage double.
- + Variante de pneus : 195 R 14 C 6 PR 1700 (3,75) Vmax 140 km/h  
215 R 14 C 8 PR 2240 (4,50) 140 km/h
- x) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAIMLER-BENZ type 601 A ou ORIS
- §) Équipement : des bavettes sont exigées à l'arrière;  
l'importateur monte le dispositif de protection derrière les sièges avant sur le modèle avec fenêtres.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FH du 10.09.82  
26.07.85 - Silencieux jak

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 DK.)  
(empattement 3350 mm)

CH 3932 51

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.03.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

30) Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 DK.)

CH 3932 51

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

<u>Silencieux</u> (m5)	:	1 silencieux 285 x 230 x 120	"123 491 4701"	ad1)
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Silencieux</u> (a4)	:	1 silencieux 430 x $\emptyset$ 125	"601 490 2001"	
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"	
<u>Ralentisseur</u>	:	s.d. frein sur échappement		

Berne, 15.09.87 - SW (Ralentisseur)  
Remplace 26.09.86

Emissions voir au verso

### Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

### Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		
						min-1	

### Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24					
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
617 913	b =	à	min-1	k = 0,50	à 4400	min-1	k = 0,52	à 3916	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,35	à 3432	min-1	k = 0,40	à 2948	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,50	à 2464	min-1	k = 0,95	à 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle <b>2 0 9 D (601 DK.)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No <b>3932 51</b>
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,90	75,0	75,0 3300	ab
617 913	a4, DB W4A-018	4,40	73,0	75,0 3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **617 913**

	O			P			O				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,50	bei/à	4400	min-1	k= 0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
<b>Bosch</b>	k= 0,35	"	3432	"	k= 0,40	"	2948	"	b=	"	"
	k= 0,50	"	2464	"	k= 0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,00								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **02.03.83**

Datum / date: **26.07.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle    Service d'homologation